**Model sporazuma o nepovratnih sredstvih za mobilnost posameznikov Erasmus+**

[Ta predloga velja za individualne učeče se in aktivnosti mobilnosti osebja na področju splošnega šolskega izobraževanja, izobraževanja odraslih ter poklicnega in strokovnega izobraževanja. Besedilo v rumeni barvi predstavlja smernice za uporabo te predloge sporazuma o nepovratnih sredstvih. Odstranite to besedilo, ko dokument izpolnite. Namesto modrega besedila v oklepajih je treba vnesti informacije, relevantne za posamezen primer. Vsebina predloge določa minimalne zahteve in je zato ni dovoljeno izbrisati.]

Področje: [splošno šolsko izobraževanje/poklicno in strokovno izobraževanje/izobraževanje odraslih]

[Polno uradno ime organizacije pošiljateljice]

Naslov: [polni uradni naslov]

Šifra projekta: [v standardni obliki: YYYY-R-NA00-KA000-FFF-000000000]

Vrsta aktivnosti: [uporabite klasifikacijo vrst aktivnosti iz Vodnika za prijavitelje Erasmus+, npr. »sledenje na delovnem mestu«]

ID mobilnosti Erasmus+: [če je na voljo]

v nadaljevanju »organizacija«, ki jo za namen podpisa tega sporazuma zastopa [ime in priimek, funkcija] na eni strani, in

[ime in priimek udeleženca]

Rojstni datum:

Naslov: [polni uradni naslov]

Telefon:

Elektronska pošta:

[Vključiti je treba naslednje postavke za vse udeležence, ki prejemajo finančno podporo iz evropskih sredstev Erasmus+, razen za tiste iz člena 3.2 2. možnost].

Transakcijski račun za nakazilo finančne podpore:

Imetnik transakcijskega računa:

Ime banke:

Klirinška koda/BIC/SWIFT:

Številka računa/IBAN:

v nadaljevanju »udeleženec« na drugi strani,

se strinjata s spodaj navedenimi posebnimi pogoji in prilogami, ki so sestavni del tega sporazuma (v nadaljevanju: »sporazum o nepovratnih sredstvih«):

Priloga I: Učni sporazum Erasmus+

Priloga II: Splošni pogoji

Določila, opredeljena v posebnih pogojih, imajo prednost pred določili, opredeljenimi v prilogah.

[Ni treba posredovati dokumentov z lastnoročnimi podpisi za Prilogo I k temu dokumentu: optično prebrane kopije podpisov in elektronski podpisi so sprejemljivi, odvisno od nacionalne zakonodaje.]

POSEBNI POGOJI

1. ČLEN – PREDMET SPORAZUMA

1.1 Organizacija udeležencu zagotovi podporo za izvajanje dejavnosti mobilnosti v okviru programa Erasmus+.

1.2 Udeleženec sprejme podporo ali storitve, kot je določeno v 3. členu, in se zavezuje, da bo izvajal dejavnost mobilnosti, kot je opisano v Prilogi I.

1.3 O spremembah tega sporazuma o nepovratnih sredstvih se morata obe pogodbenici dogovoriti in se strinjati s formalnim uradnim obvestilom v obliki dopisa ali elektronskega sporočila.

2. ČLEN – ZAČETEK VELJAVNOSTI IN TRAJANJE MOBILNOSTI

2.1 Sporazum začne veljati na dan podpisa zadnje od obeh pogodbenih strank.

2.2 Obdobje mobilnosti se začne najprej [datum] in konča najpozneje [datum]. Datum začetka obdobja mobilnosti je prvi dan, ko mora biti udeleženec prisoten v organizaciji gostiteljici. Datum konca je zadnji dan, ko mora biti udeleženec prisoten v organizaciji gostiteljici. Če je primerno, se trajanju obdobja mobilnosti doda […] potovalnih dni, ki se upoštevajo pri izračunu zneska individualne podpore.

2.3 Skupno trajanje obdobja mobilnosti ne sme presegati [X dni] [izpolni upravičenka skladno s pravili Vodnika za prijavitelje za program Erasmus+].

2.4 Udeleženec lahko vloži prošnjo za podaljšanje obdobja mobilnosti v okviru omejitev, določenih v členu 2.3. Če se organizacija strinja s podaljšanjem trajanja obdobja mobilnosti, se sporazum ustrezno spremeni.

3. ČLEN – FINANČNA PODPORA

3.1 Finančna podpora se izračuna skladno s pravili financiranja iz Vodnika za prijavitelje za program Erasmus+.

3.2 Udeleženec prejme finančno podporo iz evropskih sredstev, namenjenih za Erasmus+, in sicer za [...] dni [število dni je enako trajanju obdobja fizične mobilnosti plus dnevi za pot; če udeleženec ne prejme finančne podpore za del obdobja ali celotno obdobje mobilnosti, je treba to število dni ustrezno prilagoditi].

3.3 Finančna podpora za obdobje mobilnosti znaša skupaj […] EUR.

3.4 [izberite 1. možnost, 2. možnost ali 3. možnost]

[1. možnost]

Organizacija udeležencu zagotovi potrebno podporo v obliki plačila zneska iz člena 3.3.

[2. možnost]

Organizacija udeležencu zagotovi potrebno podporo v obliki neposrednega zagotavljanja potrebnih podpornih storitev. Organizacija zagotovi, da bo to neposredno zagotavljanje storitev izpolnjevalo potrebne standarde kakovosti in varnosti.

[3. možnost]

Organizacija udeležencu zagotovi potrebno podporo v obliki plačila v višini […] EUR in v obliki neposrednega zagotavljanja: [pot/individualne podpore/jezikovne podpore/kotizacije za tečaj/podpore pri vključevanju]

Organizacija zagotovi, da bo neposredno zagotavljanje storitev izpolnjevalo potrebne standarde kakovosti in varnosti.

3.5 Povračilo stroškov, nastalih v zvezi s podporo za vključevanje, kadar je to primerno, temelji na spremnih dokumentih, ki jih zagotovi udeleženec.

3.6 Finančne podpore ni dovoljeno uporabiti za kritje stroškov za ukrepe, ki se že financirajo iz evropskih sredstev.

3.7 Ne glede na člen 3.6 je finančna podpora združljiva s katerim koli drugim virom financiranja. V primeru mobilnosti učečih se, vključno s prihodki, ki jih udeleženec lahko prejme za delo zunaj okvira študija/prakse, dokler opravlja aktivnosti, predvidene v Prilogi I.

4. ČLEN – DOGOVOR O PLAČILU [uporablja se samo, če je izbrana 1. ali 3. možnost iz člena 3.4]

4.1 V 30 koledarskih dneh po podpisu sporazuma s strani obeh pogodbenih strank ali ob prejemu potrditve prihoda in najpozneje do datuma začetka obdobja mobilnosti, kot je opredeljeno v členu 2.2, se udeležencu vnaprej izplačajo sredstva, ki predstavljajo [organizacija pošiljateljica izbere med 50 % in 100 %] zneska iz 3. člena. Če udeleženec skladno s časovnim razporedom organizacije pošiljateljice ni pravočasno predložil dokazil, je na podlagi utemeljenih razlogov izjemoma dovoljeno poznejše vnaprejšnje izplačilo.

4.2 Če je plačilo iz člena 4.1 nižje od 100 % finančne podpore, se predložitev prek spletnega orodja EU Survey obravnava kot zahtevek udeleženca za plačilo preostalega zneska finančne podpore. Organizacija ima na voljo 45 koledarskih dni za plačilo razlike ali izdajo naloga za izterjavo, če je nadomestilo že zapadlo v plačilo.

5. ČLEN – ZAVAROVANJE

5.1 Organizacija zagotovi, da ima udeleženec ustrezno zavarovalno kritje bodisi tako, da sam sklene zavarovanje bodisi se z organizacijo prejemnico dogovori, da bo ta zagotovila zavarovanje, ali pa udeležencu posreduje ustrezne informacije in podporo, da sam poskrbi za zavarovanje. [Če je organizacija prejemnica na podlagi člena 5.3 odgovorna pogodbenica, je k temu sporazumu o nepovratnih sredstvih priložen poseben dokument, ki opredeljuje pogoje zagotavljanja zavarovanja in vključuje soglasje organizacije prejemnice.]

5.2 Zavarovalno kritje vključuje vsaj zdravstveno zavarovanje, zavarovanje odgovornosti in nezgodno zavarovanje. [V primeru mobilnosti znotraj EU bo nacionalno zdravstveno zavarovanje udeleženca med bivanjem v drugi državi EU vključevalo osnovno kritje prek evropske kartice zdravstvenega zavarovanja. Vendar to kritje morda ne bo zadostovalo za vse situacije, na primer v primeru repatriacije ali posebne zdravstvene intervencije ali v primeru mednarodne mobilnosti. V tem primeru bo morda potrebno dodatno zasebno zdravstveno zavarovanje. Zavarovanje odgovornosti in nezgodno zavarovanje krijeta škodo, ki jo povzroči udeleženec ali mu je povzročena med bivanjem v tujini. V različnih državah veljajo različne ureditve teh zavarovanj in udeleženci tvegajo, da standardne sheme njihovega primera ne bodo krile, če na primer ne bodo obravnavani kot zaposleni ali formalno vpisani v organizacijo prejemnico. Poleg navedenega je priporočljivo zavarovanje za primer izgube ali kraje dokumentov, potovalnih vozovnic in prtljage.]

[Priporočljivo je tudi vključiti naslednje podatke:][Ponudnik/-i zavarovanja, številka zavarovanja in zavarovalna polica]

5.3 Odgovorna oseba za prevzem zavarovalnega kritja je: [organizacija ALI udeleženec ALI organizacije prejemnice] [v primeru ločenih zavarovanj so odgovorne osebe lahko različne in bodo tukaj navedene skladno z njihovimi odgovornostmi].

6. ČLEN – SPLETNA JEZIKOVNA PODPORA [Velja samo za mobilnosti PSI, pri katerih je glavni jezik navodil ali delovni jezik bolgarski, hrvaški, češki, danski, nizozemski, angleški, estonski, finski, francoski, nemški, grški, madžarski, irska galščina, italijanski, latvijski, litovski, malteški, poljski, portugalski, romunski, slovaški, slovenski, španski ali švedski jezik (ali dodatni jeziki, ko bodo na voljo v orodju za spletno jezikovno podporo (Online Linguistic Support oz. OLS)), razen za materne govorce]

6.1 Udeleženec mora opraviti preverjanje jezikovnega znanja prek spletne jezikovne podpore OLS pred začetkom obdobja mobilnosti.

6.2 [Velja samo za udeležence, ki so tudi udeleženci jezikovnega tečaja OLS] Udeleženec se bo udeležil jezikovnega tečaja OLS, takoj ko bo dobil dostop in bo lahko kar najbolje izkoristil storitev. Udeleženec bo takoj obvestil organizacijo, če ne bo mogel opraviti tečaja, še preden bo do njega dostopal.

7. ČLEN – KONČNO POROČILO UDELEŽENCA (EU SURVEY)

7.1. Udeleženec izpolni in predloži poročilo prek spletnega orodja EU Survey po mobilnosti v tujini, in sicer v 30 koledarskih dneh po prejemu povabila k izpolnitvi poročila. Od udeležencev, ki ne izpolnijo in predložijo poročila prek orodja EU Survey, lahko njihova organizacija zahteva, da delno ali v celoti povrnejo prejeto finančno podporo.

7.2 Udeleženec lahko prejme dopolnilno spletno anketo, ki mu omogoči celostno poročanje.

8. ČLEN – VARSTVO PODATKOV

8.1 Organizacija udeležencem zagotovi ustrezno izjavo o zasebnosti za obdelavo njihovih osebnih podatkov, preden se ti v šifrirani obliki prenesejo v elektronske sisteme za upravljanje mobilnosti v okviru programa Erasmus+.

<https://erasmus-plus.ec.europa.eu/erasmus-and-data-protection/privacy-statement-mobility-tool>

9. ČLEN – VELJAVNA ZAKONODAJA IN SODNA PRISTOJNOST

9.1 Sporazum ureja nacionalna zakonodaja Republike Slovenije.

9.2 Pristojno sodišče, določeno skladno z veljavno nacionalno zakonodajo, je izključno pristojno za reševanje sporov med organizacijo in udeležencem v zvezi z razlaganjem, uporabo ali veljavnostjo tega sporazuma, če takega spora ni mogoče rešiti sporazumno.

PODPISI

Za udeleženca Za organizacijo

[ime/priimek] [ime/priimek/funkcija]

[podpis] [podpis]

Pripravljeno v/na [kraj], [datum] Pripravljeno v/na [kraj], [datum]

**Priloga I**

**Učni sporazum**

[Upravičenec lahko pripravi učni sporazum ali uporabi predlogo Evropske komisije.

Vsak učni sporazum vsebuje vsaj naslednje elemente:

* učni sporazum je predmet dogovora in podpisa treh glavnih oseb: udeleženca (ali njegovega zakonitega zastopnika), organizacije pošiljateljice in organizacije gostiteljice.
* Informacije o učni mobilnosti, vključno s: področjem izobraževanja, vrsto in načinom (fizična, virtualna ali kombinirana) aktivnosti, datumom začetka in konca
* Informacije o učnem programu, v katerega je udeleženec vpisan v organizaciji pošiljateljici (v primeru učečih se), ali njihovem trenutnem delovnem mestu (v primeru osebja)
* Seznam in opis pričakovanih učnih rezultatov
* Učni program in naloge udeleženca v organizaciji gostiteljici
* Dogovor o spremljanju, mentorstvu in podpori ter odgovorne osebe v organizacijah gostiteljicah in organizacijah pošiljateljicah
* Opis oblike, meril in postopkov za oceno učnih rezultatov
* Opis pogojev in postopka za priznavanje učnih rezultatov ter dokumenti, ki jih morajo izdati organizacije pošiljateljice ali gostiteljice, da se zagotovili priznavanje
* V primeru mobilnosti za učeče se informacije o tem, kako bodo znova vključeni v njihovo organizacijo pošiljateljico ob vrnitvi ob koncu obdobja mobilnosti

**Priloga II**

**SPLOŠNI POGOJI**

**1. člen: Odgovornost**

Vsaka pogodbenica tega sporazuma drugo pogodbenico razrešuje civilne odgovornosti za škodo, ki jo utrpi ona ali njeno osebje zaradi izvajanja tega sporazuma, če takšna škoda ni posledica resne in namerne kršitve druge pogodbenice ali njenega osebja.

Nacionalna agencija Republike Slovenije, Evropska komisija ali njuno osebje ne odgovarjajo v primeru zahtevkov iz naslova tega sporazuma v zvezi s škodo, povzročeno med izvajanjem obdobja mobilnosti. Zato Nacionalna agencija Republike Slovenije ali Evropska komisija ne bo ustregla nobenemu odškodninskemu zahtevku, priloženemu takšni zahtevi.

**2. člen: Prekinitev sporazuma**

Če udeleženec ne izpolni katere koli obveznosti, ki izhaja iz sporazuma, in ne glede na posledice, ki jih določa veljavna zakonodaja, ima organizacija zakonsko pravico odstopiti od sporazuma brez kakršnih koli dodatnih pravnih formalnosti in brez pravnih ukrepov s strani udeleženca, pri čemer odpovedni rok znaša en mesec po prejemu obvestila o prekinitvi sporazuma s priporočenim pismom.

Če udeleženec prekine sporazum zaradi »višje sile«, tj. nepredvidljive izredne situacije ali dogodka, na katerega udeleženec ne more vplivati in ki ni posledica njegove napake ali malomarnosti, je udeleženec upravičen do prejema zneska nepovratnih sredstev najmanj za dejansko trajanje obdobja mobilnosti. Vsa preostala sredstva je treba vrniti.

**3. člen: Izterjava**

Finančno podporo ali njen del izterja organizacija pošiljateljica, če udeleženec ne ravna skladno s pogoji sporazuma. Če udeleženec prekine sporazum pred koncem njegove veljavnosti, mora vrniti znesek že izplačanih nepovratnih sredstev, razen če se z organizacijo pošiljateljico dogovori drugače. To sporoči organizacija pošiljateljica, odobri pa Nacionalna agencija.

**4. člen: Varstvo podatkov**

Vsi osebni podatki iz sporazuma bodo obdelani skladno z Uredbo (ES) št. 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v organizacijah in organih EU in o prostem pretoku takih podatkov. Ti podatki se obdelujejo izključno v zvezi z izvajanjem in spremljanjem sporazuma s strani organizacije pošiljateljice, Nacionalne agencije in Evropske komisije, brez poseganja v možnost posredovanja podatkov organom, pristojnim za inšpekcijske preglede in revizijo skladno z zakonodajo EU[[1]](#footnote-2) (Računsko sodišče ali Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF)).

Udeleženec lahko na pisno zahtevo pridobi dostop do svojih osebnih podatkov in popravi netočne ali nepopolne informacije. Vsa vprašanja v zvezi z obdelavo svojih osebnih podatkov je treba nasloviti na organizacijo pošiljateljico in/ali Nacionalno agencijo. Udeleženec lahko vloži pritožbo zoper obdelavo svojih osebnih podatkov Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov v zvezi z uporabo podatkov s strani Evropske komisije.

**5. člen: Preverjanja in revizije**

Pogodbenici sporazuma se zavezujeta, da bosta posredovali vse podrobne informacije, ki jih zahtevajo Evropska komisija, Nacionalna agencija Republike Slovenije ali kateri koli drug zunanji organ, ki ga je Evropska komisija ali Nacionalna agencija Republike Slovenije pooblastila za preverjanje, da bo mogoče preveriti, ali se mobilno obdobje in določila sporazuma ustrezno izvajajo.

1. Dodatne informacije o namenu obdelave vaših osebnih podatkov, katere podatke zbiramo, kdo ima dostop do njih in kako so zaščiteni, so na voljo na spletni strani:

   <https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/specific-privacy-statement_en> [↑](#footnote-ref-2)